

СРЕДСТВА ФОРМИРОВАНИЯ АКТУАЛЬНО-ПРОСОДИЧЕСКОЙ СТРУКТУРЫ ВЫСКАЗЫВАНИЯ

УО «Белорусский государственный экономический университет»

кафедра белорусского и русского языков

Барбук С.Г.

Актуально-просодическая структура высказывания создается актуальным членением, членением на синтагмы и актуализацией. Все названные средства действуют взаимосвязанно.

Актуальное членение – это смысловое членение высказывания на два взаимосвязанных компонента, чаще всего называемых тема (Т) и рема (Р). Тема – исходная, отправная часть высказывания, в реме же содержится то, что должно быть сообщено, по замыслу говорящего, о теме. Например: *Работать* (Т) || *должен я* (Р); *О произошедшем* (Т) || *мы знаем из газет* (Р); *Поезд* (Т) || *с грохотом проносится мимо* (Р); *У подножья горы* (Т) || *прячется в тени маленький домик* (Р).

Вслед за Л. В. Щербой, определим синтагму как «фонетическое единство, выражающее единое смысловое целое в процессе речи-мысли и могущее состоять из слова, словосочетания и даже из группы словосочетаний» [1].

Нужно отметить, что тексты с цепной связью, когда в каждом последующем предложении повторяется какой-либо смысловой элемент предыдущего, являются более связными и прочными. Большая степень связности указанных текстов обеспечивается наличием в предтексте элементов, которые в последующих высказываниях выступают в качестве темы. Эти повторяющиеся в посттексте элементы предтекста обычно называются анафорическими. И здесь практически важна проблема эквивалентной и стилистически приемлемой словесной передачи анафорической темы. Такая передача может быть осуществлена двумя способами: 1) тавтологически – *Жил-был царь. У царя был двор...; Он открыл конверт. Конверт был пуст*; 2) посредством замены: а) местоименная – *Я подошел к двери. Она была заперта*; б) синонимическая – *Вечером мы приехали в Минск. Столица встретила нас проливным дождем*; в) обобщающая – *Домой я вернулся поздно. Это не понравилось матери*.

Иностранные учащиеся часто, не зная этих способов словесной передачи анафорической темы и не имея достаточного лексического запаса, применяют только тавтологическую передачу. Приходится бороться против неуместного её применения в речи, поскольку неоправданное повторение одних и тех же словесных элементов приводит к стилистической ущербности текста; ср.: *В Минск мы приехали вечером. Минск встретил нас проливным дождем. На улицах Минска было мало людей* и т. д. Целесообразность применения тавтологической передачи может быть вызвана или особыми стилистическими задачами автора, или необходимостью снять двусмысленность; ср. в примере: *Он открыл конверт. Он (?) был пуст*.

Позволим себе сделать некоторые выводы. Во-первых, ясно, что понятия темы и ремы участвуют в актуальной организации различных типов монологических и диалогических высказываний. Нужно иметь в виду, что тексты должны быть достаточно элементарными и на них и следует обучать иностранцев. Нельзя при этом забывать, что в реальной речевой практике часто имеет место взаимодействие указанных способов актуальной организации в пределах одного текста. Это взаимодействие спонтанно может проявляться и в речи учащихся, даже когда они строят тексты с заданием использовать какой-то один способ актуальной организации. Преподаватель должен быть готов к этому, чтобы поддержать речетворческую инициативу обучающихся и соответствующим образом оценить и интерпретировать подобные тексты.

Актуальное членение – это акт предикации, т. е. интонационно-смыслового соотнесения состава темы и состава ремы в пределах образующейся интонемы высказывания. Если же учесть, что высказывание может быть и не расчлененным на тему и рему, то предикацией в общем виде следует считать создание в процессе порождения речевого высказывания его актуально-просодической структуры, посредством которой высказывание соотносится с соответствующей конкретной ситуацией. Результат акта предикации есть наличие в высказывании актуально-просодической структуры, делающей его пригодным для употребления в конкретной ситуации.

Для того чтобы высказывание с точки зрения актуального членения было бинарным, т. е. имело и тему и рему, необходимо, чтобы в его составе было не менее двух синтагм, которые и выполняли бы тематическую и рематическую функцию. При большем количестве синтагм роль темы обычно берет на себя первая синтагма, и эта ее роль закрепляется интонационно более значительной паузой после данной синтагмы-темы. Такую паузу мы называем актуальной.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Щерба, Л. В. Языковая система и речевая деятельность / Л. В. Щерба – Л. : 1974. – 427 с.

ТЭАРЭТЫЧНЫЯ АСПЕКТЫ АСАЦЫЯТЫЎНАГА ЎСПРЫМАННЯ МЕДЫЦЫНСКАЙ ЛЕКСІКІ

УА «Гродзенскі дзяржаўны медыцынскі ўніверсітэт»

Кафедра рускай і беларускай моў

Варанец В.І.

Кожны тэрмін мае свае лексічнае значэнне, зразумелае, у першую чаргу, спецыялісту, а таксама асобам, якія з розных прычын маюць дачыненне да дадзенай галіны жыцця грамадства. Як правіла, яны выклікаюць досыць абмежаваны асацыятыўны рад у людзей, не звязаных з названай прафесіяй. Зусім іншая карціна паўстае ў адносінах да медыцынскай лексікі. З аховай